

- Nouvelle structure de sauvegarde des projets.

Le format du fichier .kolibri change. Il ne contient plus ni le fichier vidéo et ni les sons. L'ensemble des fichiers utilisés dans le projet sont désormais stockés dans un répertoire "media". Ce changement de structure permet des sauvegardes plus rapides, même pour de gros fichiers.

- New structure of the projects files.
The Kolibri file format. change. It contains neither the video file and no sound. All the files used in the project are now stored in a directory "media". This structural change, enables faster backups, even for large files.

- Synchronisation des fichiers de sous-titres.

Un nouvel outil a été ajouté. Il permet après l'importation de fichiers de sous-titres dans la vidéo, de synchroniser l'ensemble, supprimant ainsi les décalages qui pouvaient exister.

- Synchronize files subtitles.
A new tool was added. It allows after importing subtitles files in the video, to synchronize, eliminating the gaps that may exist.

- Contrôle de l'encodage texte des sous-titres.

Une nouvelle fenêtre de contrôle permet de vérifier l'encodage du texte lors de l'import des fichiers sous-titres dans la vidéo.

- Control the encoding of text subtitles.
A new control window who check the text encoding when importing subtitles files in the project.

- Nouvelle possibilité d'export.

Pour les personnes qui souhaitent l'indépendance des fichiers vidéos et sous-titres, il est désormais possible d'exporter la vidéo sous-titrée dans un répertoire sous forme d'un fichier video accompagnée d'un fichier de sous-titre dissocié. Les autres formats d'export restent toujours disponibles.

- New export opportunities.
For those who wanted independence video files and subtitles, it is now possible to export the video with subtitles in a directory as a video file along with a subtitle file dissociated. Other export formats are still available.

- Mise en forme du texte des sous-titres.

Il est désormais possible d'utiliser les tags gras, italique, souligné dans la fenêtre d'édition des sous-titres. Attention ce mode n'est pas visualisable par tous les players.

- Formatting text subtitles.
It is now possible to use the tags bold, italic, underlined in the editor window captions. Please note this form is not viewable by all players.

- Sélection des pistes audio à l'export.

Lors de l'export d'une vidéo contenant plusieurs pistes audio, vous pouvez choisir de conserver toutes les pistes audio ou bien sélectionner une piste audio unique.

- Selection of audio tracks to export.
When exporting a movie with multiple audio tracks, you can choose to keep all audio tracks, or select a single audio track.

- Export des fichiers de sous-titre avec tags.

L'export des fichiers de sous-titres en incluant les tags gras, italique, souligné est possible.

- Export files with subtitle tags.
The export files subtitles including the tags bold, italic, underline possible.

- Compatibilité des fichiers de sous-titre.

Pour une utilisation multiplate-forme des fichiers de sous-titre, il est possible de convertir les fins de lignes en CR+LF, CR ou LF au moment de l'export.

- Compatibility of subtitle files.
To use cross-platform files subtitle, it is possible to convert line endings to CR + LF, CR or LF at the time of export.

- Gain de productivité.

Pour le sous-titrage de fichiers vidéos avec import de fichiers de sous-titre, une nouvelle option est disponible dans les préférences. Celle ci permet de désactiver l'affichage des valeurs audio dans la piste son, améliorant la rapidité d'ouverture de près de 65%. Particulièrement recommandé lors de

la manipulation de gros fichiers vidéo

- Increased productivity.

For the subtitling of video files to import subtitle files, a new option is available in the preferences. This makes it possible to disable the display of values in the audio soundtrack, expediting the opening of nearly 65%. Especially recommended when handling large video files

- Compatible avec Lion

- Compatible with Lion